



Dette projekt er finansieret med støtte fra Europa-Kommissionen. Denne publikation (meddelelse) forpligter kun forfatteren, og Kommissionen kan ikke drages til ansvar for brug af oplysningerne heri.

**Mediefællesskab?"**  
**Transnational mobilitet?**  
**Hvad mener vi med det?**

Det to år lange europæiske projekt, MediaPlayingCommunitie tager initiativ til, og støtter etableringen af såkaldte "Media communities" disse grupper består af børn, forældre, medieeksperter, plejere og pædagogisk personale, men også af folk fra lokalsamfundet og tilhørende klubber og foreninger. I disse media communities mødes i en børneoplysningsinstitution og beskæftiger sig med medieleg. Der er dannet grupper i alle projektets partnerlande, dvs. i Østrig, Danmark, Tyskland, Ungarn, Italien, Rumænien, Spanien og England. Indenfor projektet organiserer man to transnational mobility besøg på fire forskellige steder i løbet af projektets levetid, således at de lokale grupper kan mødes personligt og ikke bare virtuelt. Dette giver dem mulighed for at udveksle erfaringer og lære af hinanden. Så forældre, børn, plejere og pædagogisk personale rejser udenlands for at møde for at møde en gruppe der. De første to mobility besøg foregik i september 2008 i Udine i Italien, og i Graz i Østrig. De næste to begivenheder i 2009 er planlagt i København og Cawsand i England.

For yderligere information, se projektets hjemmeside:  
[www.mediaplaying.net](http://www.mediaplaying.net)

**Goddag, goddag – her er vi!**  
**En historie fra Østrig om transnational mobilitet**

**"Hvad? Vi venter vi 40 mennesker?"**

Sabine, lederen af "Kinderhaus Gösting" må sidde ned da hun hører denne nyhed. Aldrig før har det gamle hus i udkanten af Graz haft besøg af så mange mennesker! Men det indledende chok bliver hurtigt til strategisk planlægning. Og frem for alt støtter instituttets "Connect" team mobiliteten fra begyndelsen. "Connect" er en lille afdeling indenfor Volkshilfe Steiermark som primært beskæftiger sig med udførelse af projekter indenfor EU's program om livslang læring. Connect sikrer også en bæredygtig implementering af produkter som er udviklet i europæiske projekter som tilbyder yderligere træning indenfor både børneoplysnings- og ældreplejesektorerne, hvilket instituttet tilbyder som kurser i huset.

**Planlægning**

"Volkshilfe Steiermark" er en af de største sociale serviceudbydere i den sydøstlige region af Østrig med 2200 medarbejdere, hvoraf en tredjedel arbejder indenfor børne- og familieservice. Volkshilfe er derfor godt udrustet til at støtte og udføre et sådant ambitiøst europæisk projekt som MediaPlayingCommunities., og de har tilstrækkelige ressourcer og knowhow til at være vært for sådan en stor international begivenhed som mobilitetsbesøget.

Men hvad er en organisation uden menneskerne i den? Udover lederen af børnehuset, Sabine, hjælper projektarbejderen fra Connect, Cordula, med at gøre begivenheden til en succes. Hun er en engageret pædagog med stor erfaring i det praktiske arbejde med børn, og hun fungerer som bindeled mellem Connect og børnehuset.

Men der er også Bernhard, vores IT koordinator, som sørger for at der er tilstræk-



*Flerstemmig, i flere sprog: „Goddag, goddag“ sangen som velkomsthymne fangede virkelig!*

keligt teknisk udstyr til at gøre medieleg nemmere for så mange mennesker. Da jeg desperat henvendte mig til ham: "Hjælp Bernhard, vi venter 40 gæster, og vi har kun en computer og printer, et digitalkamera og et videokamera i børnehuset!" kom han med en god løsning. Sponsorat er nøglen til vores problem, og vi skrev en meddelelse som han sendte til alle sine IT kontakter. Han fik held hos firmaet ACP Computers. De udstyrede os med 2 bærbare og webcameraer, 2 printere og 2 digitalkameraer. Efterhånden bidrog Connect instituttet til mobility besøget med et videokamera og en videobeamer. Nu var vi godt forberedte til menneskemængden.

Men der var stadig så meget der skulle organiseres i kapløbet op til begivenheden: Meget logi, En minibus til kørsel til og fra hotellet og børnesæder til bussen. Christina, som er projektarbejder i Connect, fik fat i dette i sidste minut.

Så fastsatte børnehusets team og medarbejderne fra Connect programmet. De fik hjælp til dette af Manuela, som er leder for al Volkshilfes barneplejeservice i Graz. Hun forsynede os med tre barneplejere som skulle hjæl-

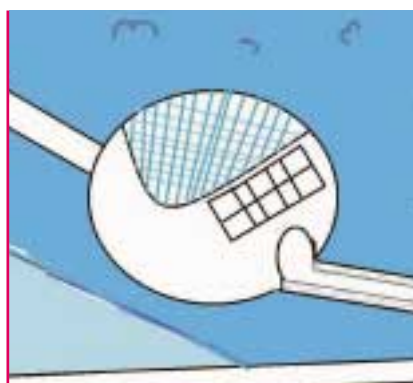
pe under mobility besøget som afløser teamet i børnehuset som skal passe deres egne 60 børn som er til stede på lokaliteten. Først og fremmest definerede vi vores mål for mødet: Vores gæster skulle føle sig velkomne og have masser af muligheder for at udveksle erfaringer, både med hinanden og med os værter. Vil vil også præsentere dem for dagliglivet i vores børnepasningservice og lære østrigsk kultur at kende. Og selvfølgelig skal de havde forskellige tilbud vedrørende medieleg. Men vores primære mål er stadig at tilbyde et børnevenligt og fleksibelt program, som gør det muligt at foretage spontane tilpasninger i henhold til situationen.

## Skattejagt

Børn elsker at opdage hemmeligheder og spore ting, og derfor besluttede vi os for det samme for at afholde en skattejagt. Tæt ved børnehuset, på en bakke, ligger der en ruin efter et gammelt slot. Her har vi passende omgivelser lige uden for hoveddøren. Børnene skal jage skatten med kameraer og videokameraer. Vi klarede endda at arrangere et riddermåltid i borgen som belønning. Cordula har arbejdet som pædagog i børnehuset længe, og hun har erfaret at børnene godt kan lide at male med Paintprogrammet til at lave tegninger på computeren. Dette inspirerede hende til at få børnene til at tegne deres favoritesteder i Graz og sende dem til bores gæster før besøget. Vi planlægger sammen at lede efter disse steder under mobility besøget med brug af kameraer. Børnene skal så sammenligne tegningerne med de billeder de har taget.

## Åben dag

Sabine synes det er en god ide at give vores gæster masser af tid til at udforske børnehuset og dets faciliteter. Som følge



Skabt af børnene med Paint som indledende information til gæsterne: Øen Murinsel.

heraf planlægger vi at sætte forskellige "stationer" op i alle lokaler i huset og arrangere en åben dag på den første dag af besøget. Hvert lokale har sin egen tradition, og dette skal vores gæste opdage, men de bør også finde medietilbud der.

F.eks. er stuen lige ved siden af indgangen. Her maler og tegner børnene som regel og laver håndværk. Boghjørnet og "hjemme" hjørnet findes også her. I dette lokale arrangerer vi en billedbogsworkshop. Spisesalen som ligger i midten af huset kaldes også for "Børnehusets hjerte". Her spiser børnene deres snacks og frokost og holder fødselsdage. Vi planlægger at arrangere en velkomstbuffet med smagsprøver af traditionel mad som både gæster og værter skal bidrage til. Her smager vi hinandens mad og på den måde på stimuleres sanserne. Reaktionen på de forskellige smagsprøver kan med det samme tages på billeder.

I gymnastiksalen får børnene i børnehuset som regel lov til at lave øvelser hele dagen. Der er særlige gymnastikredskaber til børnene: Reb, ribber og meget mere. Vores gæster vil blive tilbudt brug af alle disse faciliteter. Det kan så filmes og fotograferes når man løber, klatrer eller hopper.



"Har mor taget et billede til at vise derhjemme?"

Ved siden af gymnastiksalen er der en workshop hvor man kan lave genstande af træ og andre materialer. En hvid tavle er også tilgængelig her. Dette giver Cordula og jeg inspirationen til en særlig aktivitet. Børnene skal tegne på den bærbare med paintprogrammet og projicere billedet på den hvide tavle. Et andet barn, eller en voksen, kan så færdiggøre det projicerede billede med almindelige tuscher. Dette giver dem muligheden for at arbejde interaktivt med gamle og nye medier.



Børnene elsker at male med "Paint".

Husets bibliotek er det sted hvor husets skolebørn laver deres lektier. Her er der en stor samling af bøger samt en computer med internetforbindelse. Der er også en båndoptager til at lave interviews og optage hinanden. Derudover kan vores gæster gemme deres billeder på computeren og printe dem. De kan downloade internetprogrammer til billedredigering, og de har adgang til mail.

På førstesalen er der et "hyggerum" hvor de små kan hvile sig. Atmosfæren i lokalet er understreget af stille musik og hyggelige madrasser på gulvet. Her planlægger vi at udbyde diverse materialer til at lave mandolaer. Med hjælp fra den stille musik kan børnene slappe af her. De endelige produkter af deres koncentrerede arbejde kan herefter fotograferes. Billederne kan uploades på computeren, printes eller sendes til venner på mail. Et andet vigtigt sted på første sal er kreativitetstværelset: Traditionen i dette værelse er at klæde sig ud, spille skuespil, rollespil og skabe musik. Vores gæster skal også have disse muligheder, og de har et kamera hvormed de kan optage deres skuespil eller se hinanden "live" på det store tv.



"Ja det er sådan man laver film. Når jeg er voksen vil jeg være kameramand."

I alle lokaler vil der være personale som kan hjælpe dem med at anvende disse medier og give de nødvendige inputs. Vores pædagoger Abina, Caroline og Angelika samt Connect medarbejderne Andrea og Cordula vil være dem der yder hjælpen her.

Endelig lavede vi invitationer til vores gæster med den intention at gøre dem nysgerrige efter at komme af sted på rejsen. Børnene i børnehuset havde allerede været i kontakt med børnene i den tyske børnehave, og de havde sendt breve, billeder og videoklip på mail. Men de havde ikke udvekslet ideer med de engelske og ungarske gæster inden. Dog modtog vi kort før besøget billeder fra Ungarn og et brev fra England hvilket gjorde os nysgerrige efter at møde de nye mennesker.

## Velkommen

Endelig er dagen kommet! Mere end 60 mennesker er samlet i haven på Børnehuset Gösting: Børn og voksne står i en cirkel. En smule nervøse og trætte efter den lange rejse. Men så begynder Cordula at synge sin "Goddag, goddag" sang og snart forsvinder spændingen og alle synger med. Sangen bliver "hymnen" for mobility besøget, et fast ritual når vi samles i begyndelsen eller lukker de daglige aktiviteter. Til sidst er vi i stand til at synge sangen på alle de forskellige sprog, og når vi lytter til båndoptagelserne af børnene der er optaget på biblioteket kan vi høre børn synge mobility "hymnen". Efter velkomsten samles alle inde i bygningen. Det er tid til at nærme sig de nye kontakter langsomt, og opnå større selvtilid i situationen. Det vigtigste for børnene er at opdage de mange alternativer til at lege inde i huset. Eksistensen af medieudstyr som kameraer og computere er kun af sekundær vigtighed. Nogle af børnene har brug for fysiske øvelser efter den lange rejse, og de tager glædeligt imod mulighederne i gymnastiksalen og haven.

Louie svinger sig i ringene i gymnastiksalen: Har mor taget et billede de kan vise derhjemme? Han tjekker hurtigt og fortsætter så med at klatre, hoppe og løbe med de andre børn.

Børn og voksne leger "gemmeleg" og "fang mig hvis du kan" i gymnastiksalen. Børnene løber rundt og forsøger at flygte. Et barn eller en voksen forsøger så at fange dem ved at tage et billede. Så snart det lykkes er barnet fanget. Ved velkomstbuffeten mødes alle og begynder at snakke. Langsomt mister vi alle den indledende



"Fang mig hvis du kan!"



"I ser mig ikke!"



"Klik, jeg fik dig!"

de forsigtighed og begynder at åbne op. Der er stor interesse for at tegne på de bærbare, og i det kreative værelse med tilbuddene om skuespil, rollespil, eller se hinanden live på det store tv eller i et spejl på væggen. Hverken voksne eller børn synes at blive trætte af at prøve kostumer og skuespilvariationer: Nogle af dem filmer, men pludselig lægges kameraet til side, og alle er med i præstationen, "... alt efter behag!".

En anden sjov leg er at bruge web-cameraet på akvariet i stuen. Et barn optager genstande i akvariet: Hun trækker web-cameraet hen langs med siden af akvariet. Et andet barn skal ud fra billedet på den bærbare gætte: Er det græs eller en lille, noget slimet...? Og så endelig: En fisk!

## Hvad er et billede?

En stor tiltrækning for både voksne og børn er bærbar-hvid tavle kombinationen som er sat op i workshoppen. Et barn tegner på computeren, og et andet på den hvide tavle. Billederne forenes på tavlen, men hvilket er nu det rigtige billede? Når de prøver at printe det får de kun den version som er på computeren, og når de dækker projektor lampen er der kun billedet på tavlen.

*Hvad er et billede? Projektering af „painr“ billeder på en hvid tavle. Tegning med markører på den hvide tavle... Spændende!*



Både børn og voksne opdage via leg, hvad er et billede? Hvad er en illusion? Konkurrencen er intens: "Se på mit på tavlen! Jeg kan tegne hurtigere end du kan på computeren!" "Og se! Jeg kan gøre dit billede færdigt, eller jeg kan ødelægge det!", "Jeg kan tegne din skygge på computeren eller på tavlen ...hvad er lettest?", "Og når vi tager et billede af tavlen har vi gemt billedet og SÅ kan vi printe det sammen!" Tusinde muligheder! At opdage og eksperimentere sammen tiltaler både børn og voksne på samme måde.

## Handling og hvile

Vores program er målrettet mod catering til børnenes mange forskelligartede behov. Nogle vil gerne løbe rundt og være aktive, andre foretrækker fred og ro i hyggerummet. De laver mandolaer med sten og farvede glasstykker samt med kastanjer og andre naturmaterialer. OG de voksne er overraskede: Jeg vidste ikke man kunne lave mandolaer med småstykker. Jeg kender kun at man kan tegne og male dem. De tager billeder for at dokumentere og selv forsøge det hjemme i deres egne børnepasningsinstitutioner. Til byrundvisningen og skattejagten på "Castle Gösting" delte vi den store gruppe op i mindre grupper. Cordula og jeg er ansvarlige for hver vores gruppe.

Børn og voksne fra børnehuset deltager også i disse udflugter. De bliver venner, og begynder at planlægge: "Ja, vi kommer og besøger jer i Cornwall næste år. Vi må maile!" og igen tiltrækker motionen i den friske luft de fleste af børnene ligesom skattejagten, og de opfinder nye lege med kameraet: Firbenene nyder solens varme stråler på stenene tæt ved slottets ruiner. De fordufter på et sekund når børnene nærmer sig, og børnene leger spontant "fang mg hvis du kan" for at få billeder af firbenene på kameraerne. Så sammenligner de billederne: "Se, jeg har fået et billede af firbenets hale" "...og jeg nåede at få dets hoved på billedet!"

## “Volkshilfe Kinderhaus Gösting”

Det østrigske mediasamfund er etableret omkring børnehuset Gösting. Denne børnepasningsinstitution er beliggende i en gammel villa i den nordvestlige del af Graz Omgivelserne og selve huset tilbyder forskellige muligheder til udvikling af børnenes ideer og kreativitet. Institutionen er åben hele dagen hele året og tilbyder pleje og uddannelse af 30 børn i alderen 18 mdr. til 12 år.

2 pædagoger og 4 dagplejere arbejder i huset. Eftersom børnene, som er i forskellige aldersgrupper, småbørn, børnehavebørn og skolebørn, er samlet under et tag er institutionen attraktiv for mange forældre som har børn i forskellige aldersgrupper. Og det er også en praktisk facilitet for mange arbejdende forældre. Men der er også mange muligheder for social læring for børnene her: De små efterligner de større, De opdager også deres begrænsninger i interaktionen med børn i andre aldersgrupper end deres egen, og ikke kun i interaktionen med voksne. Ældre børn overtager ofte af sig selv ansvaret for de mindre børn, og fungerer som rollemodeller og guider for de yngre.

Der er nogle få faste regler i børnehuset, og de overholdes af både børn og voksne. Dog er der også megen tillid i børns autonomi og uafhængighed, så derfor bliver dette regelsæt næsten aldrig brudt.

En anden speciel ordning i børnehuset er at børnene tilbydes to eller tre alternative pædagogiske aktiviteter hver dag som de selv kan vælge. Ved starten af projektet MediaPlayingCommunities, men uafhængigt af det, planlagde teamet i børnehuset og pædagogerne deres fokus dette år på læring omkring medier. Hensigten var at tilbyde børnene muligheder for at lære sprog og rækkevidde for designet af forskellige medier, såvel traditionelle som moderne. Som følge heraf har børn og voksne brugt computere, digitalkameraer og videokameraer i den daglige praksis, men også skabt en avis og billedbøger sammen. De producerede en film om “Räuber Hotzenplotz”, som er en populær børnebog i Østrig, de har interviewet hinanden og lavet videooptagelser og taget utallige billeder De har endda besøgt redigeringsrummet på en stor avis i Graz.



Alle billeder/tegninger gøres til plakater.



“Jeg tager et billede af dig.”



Vi “fanger” firben med kameraet: De er så hurtige at du ikke engang kan fange dem.

I mellemtiden har Frankie fundet skattekisten med al slikket: Klik! Denne triumf skal optages.



“Jeg fandt den!” Frankie har opdaget skattekisten med al slikket indeni.

Bybørn kan bedst lide det store klatre-net på den kunstige ø i floden Mur. De er også meget glade for eventyrtoget i hulerne ved bakken ved slottets ruin. Når børnene sammenligner computer paintbillederne af øen som er sendt til dem på forhånd med virkeligheden, og med de billeder de har taget, udbrøder et barn spontant: “Se der er klatrenettet! Billedet er virkelig godt lavet!”

## Det internationale sprog af leg

Da vi observerer børnene der leger lægger vi ikke lige med det samme mærke til at de taler 3 forskellige sprog her. Alle synes at være forende i det internationale sprog

af leg og nonverbal kommunikation. Ved afslutningen af den anden dag printer vi billeder fra mobility besøget og sætter dem op i plakatstørrelse i gymnastiksalen. Det er en fælles konstruktiv aktivitet som skaber minder og inspirerer til produktionen af et generelt billede. To af børnehushets børn tager spontant videokameraerne og laver en reportage som kan vises bagefter, for folk som ilet kunne være til stede under begivenheden. Der er arrangeret en camping og bål begivenhed for børnene i haven. En pige står ved bålet og udbrøder: “Det er en dejlig dag!”. Da det er tid til at sige farvel græder en lille dreng. Han vil ikke af sted allerede. Værterne får gaver, og Jonas tager mange billeder af begivenhederne den sidste dag, og på den måde bliver han børnehushets fotojournalist. Tiden er gået meget hurtigt, men heldigvis har vi alle billederne og filmene til at genskabe de glade minder. Og med al det materiale som er samlet under mobility besøget kan vi fortsætte medielegen: Redigering af film og billeder, opfindelse af historier til billederne og meget mere. Vi har så mange muligheder og vi er åbne for de utallige variationer i kreativiteten i medieleg...

Regina Egger



“Farvel, farvel!”

### **Ledelse**

Projektkoordinator:  
IBAF gGmbH, Arbeit und Europa  
Michaela Helmrich  
Klosterkirchhof 10-12, D-24103 Kiel  
Tlf ++49 (0) 431 2 40 68 20  
Fax ++49 (0) 431 2 40 68 54  
Mail: michaela.helmrich@ibaf.de

Tekst: Regina Egger, Head of Institute Connect  
Volkshilfe Steiermark  
Göstingerstraße 213  
A-8051 Graz, Østrig

Billeder: Børn og voksne ved det transnationale mobility besøg

Design: www.comlog.de